

Тесты по русскому языку-8-й уровень

高等学校

全国高校外语专业教学指导委员会
俄语组提高阶段测试组 编写

俄语专业八级考试

大纲·真题·模拟

外语教学与研究出版社

Тесты по русскому языку – 8-й уровень

高等学校 全国高校外语专业教学指导委员会
俄语组提高阶段测试组 编写

俄语专业八级考试 大纲·真题·模拟

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

高等学校俄语专业八级考试 大纲·真题·模拟 / 史铁强编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.1

ISBN 978-7-5600-6282-2

I. 高… II. 史… III. 俄语—高等学校—水平考试—习题 IV. H359.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 154316 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 周朝虹

封面设计: 张 峰

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京市鑫霸印务有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 13

版 次: 2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6282-2

定 价: 29.90 元 (附赠 MP3 光盘一张)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

前言

全国俄语八级统一考试始于 1999 年,参加的学校为数不多,并且测试成绩由各个学校自行打分,所以还不算是一次真正意义的统一测试。从 2003 年起,八级考试步入正轨,由测试小组统一命题,组织各校专家统一阅卷,合格者由教育部外语专业测试委员会颁发证书。

八级考试的对象是大学本科俄语专业四年级的学生,考生应掌握《高等学校俄语专业教学大纲》(高等学校外语专业教学指导委员会俄语组编,外语教学与研究出版社,2003 年)规定的全部内容,达到本科毕业水平。考试的范围和要求基本上限制在教学大纲中的提高阶段内容。由于这个阶段重点在于学生实际运用语言的能力,所以八级考试大纲把听、说、读、写、译这五个方面的技能放在首位。同时,为了继续扩大和巩固学生的词汇量和语法知识,试题中还有一部分关于词汇和语法的内容,主要是四级考试涉及不到的一些语言现象,如命令式表示假定意义的用法等。此外,在综合试卷中还有少量的文学和文化知识试题。

八级考试内容与四级显著不同的在于听力理解部分,这里不仅有难度和内容上的深入,还有语速和风格的不同:四级考试采用命题组出好试题后由专家朗读的方式,而八级考试的听力材料则完全取自俄语的原声语音资料,且大部分为广播或电视新闻节目,语速较快,有时会伴有一些杂音,因此相应提高了对考生听力的要求。

本书包括八级考试大纲、2003--2006 年八级水平测试的真题以及 4 套模拟题。大纲是 2002 年修订后的版本,真题共 4 套,基本上保持了原题的面貌,包括原始录音材料。本书模拟题的编写人员有:史铁强(北京外国语大学)、李磊荣(上海外国语大学)、封敏(解放军外国语学院)、杨衍春(北京师范大学)和李岩(北京外国语大学)。全书由史铁强教授定稿,经北京外国语大学李英男教授和乌克兰籍专家 Яна Николаевна Прилуцкая 审定。可以说,本书的出版,凝聚着许多专家学者的辛勤劳动,尤其得益于外语教学与研究出版社的鼎力支持,责任编辑周朝虹更在编辑和出版过程中提出了许多具体的建议,在此一并表示感谢。

对于本书试题集里可能存在的各种错误或疏漏,请使用者不吝指出,编者将怀着感激的心情予以接受。有关意见以及对八级考试的各种建议请惠寄至电子邮箱 eyuceshi2006@163.com 李岩同志收。仅致深深的谢意。

教育部外语专业教学指导委员会

俄语组提高阶段测试组

2006 年 12 月 26 日

外研社俄语常备书目

书号	书名	定价	音带/光盘
工具书			
7-5600-3162-5	俄语惯用语手册(郭宏仁)	16.90	
7-5600-1010-5	新编汉俄分类词汇手册(修订版)	27.90	
7-5600-2889-6	现代汉俄词典(范明贤等)	48.90	
7-5600-1478-X	外研社·汉俄新译语汇编	47.90	
7-5600-3270-2	俄汉国际商务词典(张杰)	42.90	
7-5600-1534-4	现代俄汉词典(张建华)	49.90	
7-5600-0810-0	现代俄汉双解词典(张建华)	54.80	
7-5600-0272-2	俄汉双解小词典(李德发)	17.90	
7-5600-0888-7	俄罗斯文化国情词典(郭聿楷译)	24.80	
教材教辅			
7-5600-0671-X	大学俄语《东方》(1)(叶菱等)	12.90	4 盒
7-5600-0672-8	大学俄语《东方》(2)(丁树杞等)	16.90	4 盒
7-5600-0697-3	大学俄语《东方》(3)(王军等)	17.90	4 盒
7-5600-0698-1	大学俄语《东方》(4)(任力等)	15.90	4 盒
7-5600-1060-1	大学俄语《东方》(5)(丁树杞等)	10.90	
7-5600-1139-X	大学俄语《东方》(6)(丁树杞等)	12.90	
7-5600-1061-X	大学俄语《东方》(7)(林静等)	11.90	
7-5600-1140-3	大学俄语《东方》(8)(林静等)	15.90	
7-5600-1511-5	大学俄语《东方》(1-2)(教学参考书)	9.90	1 盒
7-5600-1510-7	大学俄语《东方》(3)(教学参考书)	9.90	1 盒
7-5600-1591-3	大学俄语《东方》(4)(教学参考书)	11.90	
7-5600-1730-4	大学俄语《东方》(5)(教学参考书)	11.90	
7-5600-2100-X	大学俄语《东方》(6)(教学参考书)	9.90	
7-5600-1543-3	黑大俄语(第二次修订本)(1)	16.90	5 盒
7-5600-1544-1	黑大俄语(第二次修订本)(2)	15.90	4 盒
7-5600-1648-0	黑大俄语(第二次修订本)(3)	15.90	4 盒
7-5600-1649-9	黑大俄语(第二次修订本)(4)	13.90	4 盒
7-5600-5239-8	黑大俄语(5)	7.90	
7-5600-5240-1	黑大俄语(6)	6.90	
7-5600-2332-0	黑大俄语(1)(第二次修订本)教学参考书	5.90	
7-5600-2333-9	黑大俄语(2)(第二次修订本)教学参考书	7.90	4 盒
7-5600-2490-4	黑大俄语(3)(第二次修订本)教学参考书	7.90	
7-5600-2484-X	黑大俄语(4)(第二次修订本)教学参考书	9.90	
7-5600-0676-0	俄语入门(全三册)(周鼎等编)	56.90	5 盒
7-5600-4749-1	俄罗斯地理	17.90	含 CD-ROM 一张
7-5600-5238-X	俄罗斯历史	24.90	含 CD-ROM 一张
7-5600-5261-4	俄译汉教程(上下)	34.90	
7-5600-4270-8	俄语电视新闻选	14.90	4 盒
7-5600-5480-3	高等学校俄语专业四级考试 大纲·真题·模拟	35.90	含 MP3 一张
7-5600-5990-2	俄汉—汉俄高级口译教程	22.00	2 盒
7-5600-6268-7	现代俄语构词学概论	19.90	
7-5600-2628-3	俄罗斯历史之路	21.90	
7-5600-3116-1	高等学校俄语专业教学大纲	13.90	

(续表)

书号	书名	定价	音带/光盘
7-5600-0329-X	俄语语法(信德麟等)	29.90	
7-5600-0306-0	基础俄语导论课(北外俄语系)	12.90	
7-5600-1272-8	经贸俄语视听说教程(武秋霞等)	15.80	4 盒
7-5600-0188-2	俄语修辞学	11.90	
7-5600-0491-1	现代俄语口语(吴汉樱等)	12.90	8 盒
7-5600-0870-4	经贸俄语(史铁强)	4.90	4 盒
学术著作			
7-5600-1387-2	俄语语体研究(白春仁)	13.90	
7-5600-2223-5	现代俄语口语溶合结构(吴君)	11.90	
7-5600-2842-X	俄语语言文学研究第一辑(语言学卷)	27.90	
7-5600-2586-2	俄语口语形态学(史铁强、安利)	18.90	
7-5600-2991-4	现代俄语口语复合句(吴君)	23.90	
7-5600-2022-4	现代俄语口语学概论(王福祥)	41.90	
7-5600-2260-X	俄语演讲集(汪嘉斐)	12.90	
7-5600-2584-6	现代俄语辞格学概论(王福祥)	15.90	
7-5600-1645-6	俄汉语言文化习俗探讨	9.90	
7-5600-1885-8	回眸与前瞻(中国俄罗斯文学研究二十年 1979—1999 会议论文集)	15.90	
7-5600-4799-8	俄语口语语气词功能研究	9.90	
7-5600-5543-5	当代翻译学	13.90	
7-5600-3032-7	俄汉语称名单位的民族文化语义对比研究(吴国华)	13.90	
文学读物			
7-5600-5399-8	布宁短篇小说选(俄汉对照)	22.90	赠 CD 一张
7-5600-5402-1	叶赛宁诗选(俄汉对照)	19.90	赠 CD 一张
7-5600-5400-5	高尔基短篇小说选(俄汉对照)	22.90	赠 CD 一张
7-5600-5401-3	布尔加科夫中篇小说《狗心》(俄汉对照)	19.90	赠 CD 一张
7-5600-1878-5	当代英雄	7.90	
7-5600-1879-3	安娜·卡列尼娜(上、下)	35.90	
7-5600-1856-4	上尉的女儿	9.90	
7-5600-1599-9	贵族之家	18.90	
7-5600-1697-9	契诃夫小说选	12.90	
7-5600-3406-3	20 世纪俄罗斯诗歌选粹(王福祥)	29.90	
7-5600-1579-4	俄罗斯诗歌撷英(王福祥、吴君)	38.90	
7-5600-1405-4	俄罗斯文学选集	39.90	

注：1. 阴影部分表示 2006 年出版的新书。

2. 图书订购请联系外研社网上书店和邮购部：

电话：(010)88819927;88819928;88819929;88819930;88819931

3. 欢迎登陆外研社网站，了解图书信息以及最新资讯：www.fltrp.com

4. 关于俄语图书的意见和建议，敬请联系外研社西方语言文化出版中心：

电子邮箱：zhouxc@fltrp.com;zhouzh@fltrp.com

通讯地址：北京市西三环北路 19 号外研社大厦西方语言文化出版中心

邮编：100089

电话：(010)88819878;88819909

传真：(010)88819414

目 录

第一部分 高等学校俄语专业八级考试大纲	1
一、考试对象	3
二、考试目的	3
三、考试的性质与范围	3
四、考试时间与实施	3
五、考试形式	3
六、考试内容	3
 第二部分 各年测试真题及答案	7
2003 年全国高校俄语专业八级水平测试试卷	9
2004 年全国高校俄语专业八级水平测试试卷	34
2005 年全国高校俄语专业八级水平测试试卷	60
2006 年全国高校俄语专业八级水平测试试卷	84
 第三部分 模拟测试题及答案	107
全国高校俄语专业八级水平测试模拟题 1	109
全国高校俄语专业八级水平测试模拟题 2	131
全国高校俄语专业八级水平测试模拟题 3	153
全国高校俄语专业八级水平测试模拟题 4	178

第一部分

高等学校 俄语专业八级考试大纲

一、考试对象

高等学校俄语专业本科四年级学生。

二、考试目的

全面考核学生各项知识和语言运用能力,了解教学大纲的执行情况,促进教学改革,提高教学质量。

三、考试的性质与范围

俄语专业八级考试是以教学大纲为尺度的参照性标准化考试。考试范围包括大纲所规定的听、说、读、写、译五个方面的技能,同时还要检查学生对语言、文学、国情文化等知识的掌握情况。

四、考试时间与实施

俄语专业八级考试于每年3月份举行。由俄语专业测试小组在外语专业教学指导委员会俄语组的领导下负责命题与实施。

五、考试形式

为了全面考核学生的各项能力,并兼顾考试的科学性和客观性,考试采用客观试题与主观试题相结合的形式。客观试题占总分的60%,主观试题占总分的40%。各项比例见“八级考试内容及安排一览表”。

六、考试内容

俄语专业八级考试共六部分:听力理解、阅读理解、综合知识、口语表述、翻译和写作,前三项为客观题,后三项为主观题。

考试分两场进行:第一场包括口语表述、听力理解、阅读理解和综合知识(语法、词汇、修辞、文学和国情文化);第二场包括翻译和写作。全部考试时间为180分钟(3个小时)。

I 口语表述

1. 考试要求:能就我国和对象国的政治、外交、经济、社会、文化等方面的常见话题进行口语表述。语音语调自然,言语连贯,表述基本正确。语速不低于60词/分钟。
2. 考试时间:10分钟。
3. 考试方式:就某一指定话题和要求,经过5分钟的准备后,作2~3分钟的连贯表述。

II 听力理解

1. 考试要求:能听懂俄罗斯国家电台和电视台的新闻报道、各种讲话、谈话、文献片、专题节目以及其他原声材料。语速约为90~140词/分钟。
2. 考试时间:20分钟。
3. 考试方式:客观选择题,共15题。每篇录音材料及问题连续播放两遍,每题后留有15

秒空隙时间供学生完成选择。

III 阅读理解

1. 考试要求：能读懂俄罗斯报刊上一般性的时事述评、一般的科普文章和中等难度的文学作品。阅读速度为 100~140 词/分钟，总量为 2,500 词左右，其中生词不超过 3%（根据所学构词法规则可认知的词汇除外）。
2. 考试时间：30 分钟。
3. 考试方式：客观选择题，共 15 题。

IV 综合知识

1. 考试要求：检查学生对教学大纲中规定的语法、词汇、修辞、文学、国情文化知识的掌握情况。
2. 考试时间：30 分钟。
3. 考试方式：客观选择题，共 60 题。其中语法 25 题，词汇、修辞 20 题，文学 5 题，国情文化 10 题。

V 翻译

1. 考试要求：本项分为俄译汉和汉译俄。
俄译汉：要求能运用俄译汉的理论和技巧翻译一般性文学作品、政论文、科普资料及外事外贸应用文。译文应忠实原意，语言通顺。速度为 250~300 词/小时。
汉译俄：要求能翻译反映我国政治、经济、文化、生活等方面的浅近文章。译文达意，语言规范。速度为 150~200 汉字/小时。
2. 考试时间：50 分钟。
3. 考试方式：
俄译汉：将所给俄语短文中的划线部分或若干句子(100 词左右)译成汉语。
汉译俄：将所给汉语短文中的划线部分或若干句子(100 字左右)译成俄语。

VI 写作

1. 考试要求：
根据所给题目及要求撰写一篇 180 词左右的议论文或说明文。要求文章切题，语言通顺，用词准确，条理清楚，书写工整。
2. 考试时间：40 分钟。
3. 考试方式：命题作文、读后感或看图写作。

八年级考试内容及安排一览表

场 次	序 号	题 号	项 目		题 型	题 数	记 分	比 重	考试时间 (分钟)
第 一 场	I		口 语 表 述		主 观	1	20	10 %	10
	II	1-15	听 力 理 解		客 观	15	30	15 %	20
	III	16-30	阅 读 理 解		客 观	15	30	15 %	30
	IV	31-55	综 合 知 识	语 法	客 观	25	25	12. 5 %	30
		56-75		词 汇、修 辞		20	20	10 %	
		76-80		文 学		5	5	2. 5 %	
		81-90		国 情 文 化		10	10	5 %	
	休息 20 分钟								
第 二 场	V		翻 译		主 观	2	30	15 %	50
	VI		写 作		主 观	1	30	15 %	40
合 计							200		180

注意事项

- 一、试题应在考场按场次先后顺序当众开封,不得一次发完所有试卷。
- 二、考试分两场进行,中间休息 20 分钟,但每场中各项测试须连续进行。
- 三、考生须将自己的姓名及考号写在客观题答题卡上,主观题答题纸上只写考号。
- 四、客观选择题的答案选定后,用 2B 铅笔在答题卡上相应字母的中部划一条横线([A][B][C][- 五、写作必须用钢笔或圆珠笔书写。
- 六、考试时不得使用词典及其他工具书。
- 七、考试必须严格按照规定要求进行,不得拖延时间;考试结束时,待监考老师收卷完毕后,考生方可离开考场。考卷及答题纸均不得带走。

第二部分

各年测试真题及答案

2003 年全国高校 俄语专业八级水平测试试卷

一、口语表述 (Говорение, 10 мин.)

Тема: «Как вы понимаете роль денег в нашей жизни?»

План сообщения:

1. Одни считают, что деньги – источник счастья.
2. Другие считают, что деньги – источник зла.
3. Ваше мнение.

二、听力理解 (Аудирование, 20 мин.)

Прослушайте сообщения и вопросы. Выберите из четырех вариантов один подходящий.

Текст 1

Задание 1.

- | | |
|---------------------|--------------------|
| А) 9 мая 1945 г. | В) 24 июня 1945 г. |
| С) 7 ноября 1917 г. | Д) 1 мая 1941 г. |

Задание 2.

- | | |
|------------------------|------------------|
| А) И. В. Сталин. | В) Н. С. Хрущев. |
| С) К. К. Рокоссовский. | Д) Г. К. Жуков. |

Текст 2

Задание 3.

- А) На башни Всемирного торгового центра в Нью-Йорке.
- В) На здание Пентагона в Вашингтоне.
- С) На жилое здание в Пенсильвании.
- Д) На телебашню в Нью-Йорке.

Задание 4.

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| А) Около тысячи. | В) Около двух тысяч. |
| С) Около трех тысяч. | Д) Около четырех тысяч. |

Текст 3

Задание 5.

- | | |
|-------------------|--------------------|
| А) В конце зимы. | В) В начале весны. |
| С) В начале зимы. | Д) В конце весны. |